

CÓMO CITAR Y ELABORAR REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS SEGÚN LAS NORMAS DE VANCOUVER

1. INTRODUCCIÓN

Los **Requisitos de Uniformidad para manuscritos presentados en revistas biomédicas**, o **Normas de Vancouver**, son un conjunto de **normas para la presentación de artículos** para su publicación en revistas médicas.

Surgidas como resultado de la reunión de los principales editores de revistas médicas, en Vancouver, Canadá, en 1978, con la misión de instaurar pautas sobre el formato que debían tener los manuscritos enviados a sus revistas.

Publicadas por primera vez en 1979 con el nombre de **Uniform Requirements for Manuscripts Submitted to Biomedical Journals**, incluyeron los formatos para las referencias bibliográficas elaborados por la *National Library of Medicine* (NLM) de Estados Unidos.

El llamado Grupo de Vancouver, actualmente el **International Committee of Medical Journal Editors (ICMJE)**, que se reúne en forma anual para realizar la revisión y actualización de estas directrices y actualizarlas.

Dentro de estos **Requisitos de uniformidad...**, hay un sector que se ocupa **forma de redactar las referencias bibliográficas**, tomando como base el estilo de la NLM.

Las Normas de Vancouver *no incluyen explicaciones para la redacción de las referencias bibliográficas*, sino un **listado de ejemplos**. Esto también es conocido como **Estilo Vancouver** o **Normas de Vancouver**.

En sus inicios estaba compuesto por 35 ejemplos de diferentes tipos de documentos, los que se han ampliado para adaptarse a nuevos tipos de fuentes de información (como artículos de revista en Internet, materiales audiovisuales, blogs, etc.), presentándose en la última versión del 2015, 42 ejemplos.

2. RECOMENDACIONES SOBRE LAS CITAS Y REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Citas

La Cita es un párrafo o idea extraída de una obra para apoyar, corroborar o contrastar lo expresado. Las citas pueden ser directas o indirectas¹.

Cita directa es la que se transcribe textualmente. Debe ser breve, de menos de cinco renglones, se inserta dentro del texto entre comillas, y el número correspondiente se coloca al final, después de las comillas y antes del signo de puntuación. Ejemplo:
“En el enfoque biológico de la odontología restauradora actual requiere el conocimiento de la estructura normal y de la fisiología de la dentina y la pulpa y sus cambios evolutivos a través del tiempo”²

Cita indirecta es la mención de las ideas de un autor con palabras de quien escribe. Se incluye dentro del texto sin comillas, y el número de la referencia se escribe después del apellido del autor y antes de citar su idea¹. Ejemplo:

“La teoría de la transmisión hidrodinámica descrita por Brannstrom³ (1972), es desde hace ya bastante tiempo, la más aceptada.”

Como dice Vitoria², la dieta sin gluten puede alterar los resultados serológicos e histológicos.

En el caso de un trabajo realizado por más de dos autores, se cita al primero de ellos seguido de la abreviatura “et al” y su número de referencia.

Si no se nombra al autor, el número aparecerá al final de la frase. Ejemplo:

La formación fisiológica de las piezas dentarias es el resultado de una relación íntima y equilibrada entre factores biológicos, mecánicos y funcionales⁴.

En el estilo Vancouver las citas se numeran con superíndice sin paréntesis. No se usan notas a pie de página. Todos los documentos consultados se hacen constar al final del trabajo, bajo el epígrafe Referencias bibliográficas (*References*).

Consejos sobre referencias bibliográficas

- Las referencias deben enumerarse consecutivamente según el orden en que se mencionen por primera vez en el texto, en las tablas y en las leyendas de las figuras. Se recomienda que se utilicen números arábigos en superíndice y sin paréntesis³.
- Se incluyen sólo aquellas referencias consultadas directamente por el investigador, no se deben hacer citas de cita (o segundas fuentes).
- Se deben consultar los documentos completos; debe evitarse citar resúmenes. Si por un motivo muy justificado se cita un resumen, se debe especificar, poniéndolo entre corchetes después del título [Resumen] [Abstract].
- Los documentos que se citen deben ser actuales, salvo por motivos históricos o si no encontramos referencias actualizadas.
- Los títulos de las revistas deben abreviarse según el estilo que utiliza la *National Library of Medicine* (NLM). Puede consultarse el *Journals Database* de *PubMed*.

3. EJEMPLOS DE REFERENCIAS MÁS UTILIZADOS

Libro

Autor/es. Título. Volumen. Edición. Lugar de publicación: Editorial; año.

Basrani, Enrique; Cañete, María Teresa Cañete; Blank, Ana Julia. **Radiología en endodoncia**. Caracas : Actualidades Médico Odontológicas Latinoamerica; 2003.

Leonardo, Mario Roberto. **Endodoncia : tratamiento de conductos radiculares : principios técnicos y biológicos**. Vol. 1. Sao Paulo : Artes médicas; 2005

Navarro Vila, Carlos. **Tratado de cirugía oral y maxilofacial**. Vol. 1. 2ª. ed. Barcelona: Arán; 2008.

Capítulo de libro

Autor/es del capítulo. Título del capítulo. En: Director/Coordinador/Editor literario del libro. Título del libro. Edición. Lugar de publicación: Editorial; año. Página inicial del capítulo-página final del capítulo.

Domínguez Rojas, Vicente; Goirienea de Gandarias, Javier. **Epidemiología**. Sección IV. En: Bascones Martínez, Antonio. **Tratado de odontología**. 1 tomo. Madrid, Avances, 2000. p.743

Artículo de revista

Autores del artículo (6 aut. máximo et al). Título del artículo. Abreviatura de la revista. Año; Volumen (número):páginas.

Conesa Alegre, Carlos. **Dentina**. Rev. Soc. Odontol. Plata. 2013; XXIII(47): 23-8.

Goiato, Marcelo Coelho; Santiago Junior, Joel Ferreira; Santos, Daniela Micheline dos; Carvalho, Paulo Sérgio Perri de; Pellizzer, Eduardo Piza; Moreno, Amália; et. al. **Systemic Trans- and Postoperative Evaluations of Patients Undergoing Dental Implant Surgery**. Clinics. 2016; 71(3): 156-162.

Artículo de revista en Internet

Autores del artículo (6 autores máximo et al). Título del artículo. Abreviatura de la revista [Internet]. Año [fecha de consulta]; Volumen (número):páginas. Disponible en: URL del artículo

Bustamante, Carina; Zappacosta, Juan Pablo; Ambrosis, Sebastián; Morino, Paula; Beltrano; Bidondo, Augusto; Burgos, et. al. **SE. GU: nuestra experiencia en una guardia urbana**. Rev. Soc. Odontol. Plata [Internet]. 2015 [citado el 29 mar 2017];XXV(50): 42-42. Disponible en: <http://www.solp.org.ar/uploads/publicaciones/pdfs/061a351dff3f8728a9c3fc1a9f5618311e280f2e.pdf>

Libro o monografía en Internet

Autor/es. Título. [Internet]. Volumen. Edición. Lugar de publicación: Editorial; fecha de publicación. [fecha de última actualización; fecha de nuestra consulta]. Disponible en: URL

ITAES; *.Sociedad Odontológica de La Plata. **Manual de acreditación para establecimientos odontológicos [Internet]. Buenos Aires**; ITAES; 2006. [citado el 31 mar 2017] Disponible en: <http://www.itaes.org.ar/Documentos/Manual-odontologico.pdf>

Página web (sede web)

Sede Web [Internet]. Lugar de publicación: Editor; Fecha de comienzo [fecha de última actualización; fecha de nuestra consulta]. Disponible en: URL de la web

Sociedad Odontológica de La Plata [Internet]. La Plata: Sociedad Odontológica de La Plata [citado 31 mar 2017] Disponible en: www.solp.org.ar

Página web de una sede web

Sede Web [Internet]. Lugar de publicación: Editor; Fecha de comienzo [fecha de última actualización; fecha de nuestra consulta]. Página web; páginas [o pantallas aproximadas]. Disponible en: URL de la página web

Escuela de Capacitación. La Plata: Sociedad Odontológica de La Plata; 2017. [citado 31 mar 2017]. Libro de Curso. Disponible en: <http://www.solp.org.ar/epg/nuevo>

4. PARA AMPLIAR INFORMACIÓN

Estos son los documentos habituales que se referencian. Como la casuística es tan variada, para redactar las referencias bibliográficas de cualquier trabajo es necesario consultar el listado completo.

Acceso a las **Normas de Vancouver**⁽⁵⁾ en **inglés** en la web de la NLM⁴:
http://www.nlm.nih.gov/bsd/uniform_requirements.html

Acceso a la **versión española** de las normas de Vancouver⁽⁶⁾ (traducidas por la UAB):
http://www.metodo.uab.cat/docs/Requisitos_de_Uniformidad_Ejemplos_de_referencias.pdf

Para ampliar información o **resolver dudas**, la NLM recomienda consultar el **libro** electrónico de K. Patrias⁶, **Citing Medicine**⁽⁷⁾, que presenta un listado de ejemplos.

Si necesita acceder a las **normas completas**, es decir, a las directrices para la redacción y publicación de **artículos**, aquí tiene el acceso a *Uniform Requirements for Manuscripts Submitted to Biomedical Journals* en la web oficial del *International Committee of Medical Journal Editors* (ICMJE): http://www.icmje.org/urm_main.html

El acceso a la versión en español:
http://www.metodo.uab.cat/docs/Requisitos_de_Uniformidad.pdf

5. Referencias bibliográficas:

1. Universidad Andrés Bello, Sistema de Bibliotecas. Guía de referencias bibliográficas según Normas Vancouver [Internet]. Santiago de Chile: Universidad Andrés Bello; 2012 [citado 8 abr 2013]. Disponible en: http://cybertesis.unab.cl/web/descarga/Refer_bibliog_Vancouver.pdf
2. Conesa Alegre, Carlos. Dentina. Rev. Soc. Odontol. Plata. 2013; XXIII(47): 23-8.
3. Brannstrom, M A hydrodynamic mechanism in the transmisión of pain-producing stimuli through dentine. En: Anderson, DJ (Ed.) Sensory mechanism in dentine. Oxford: Pergamon Press; 1963. 73-9.
4. Magne, P; Belser, U. Restauraciones de porcelana adheridas en los dientes anteriores. Método biomimético. Barcelona: Quintessence; 2004. Cap. 1: 23-54.
5. International Committee of Medical Journal Editors (ICMJE). Uniform Requirements for Manuscripts Submitted to Biomedical Journals: Sample References [Internet]. Bethesda (MD): National Library of Medicine (US); 2018 [actualizado 15 sep 2018; citado 16 ago 2018]. Disponible en: http://www.nlm.nih.gov/bsd/uniform_requirements.html
6. Comité Internacional de Editores de Revistas Médicas (ICMJE). Requisitos de uniformidad para manuscritos enviados a revistas biomédicas: Ejemplos de referencia [Uniform

Requirements for Manuscripts Submitted to Biomedical Journals: Sample References] [Internet]. Barcelona: Universidad Autónoma; 20012 [actualizado 17 may 2018; citado 10 ago 2018]. Disponible en: http://www.metodo.uab.cat/docs/Requisitos_de_Uniformidad_Ejemplos_de_referencias.pdf

7. Patrias K. Citing medicine: the NLM style guide for authors, editors, and publishers [Internet]. 2nd ed. Bethesda (MD): National Library of Medicine (US); 2007 [actualizado 15 Sep 2011; citado 16 ago 2018]. Disponible en: <http://www.nlm.nih.gov/citingmedicine>